

## REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ)

RFQ Number: HT-2022-001

Issuance Date: May 17, 2022

Deadline for Quotes: **June 2, 2022**, 5:00 PM

Description: Request for quotes for legal services in Haiti

For: Chemonics Foundation Haiti

Funded By: United States Agency for International Development (USAID), Famine Early Warning Systems Network 7 Pillar 1 (FEWS NET): Contract No. 7200AA19D00001 Task Order No. 7200AA19F00018 (FEWS NET)  
Global Health Supply Chain Program—Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) project, Single Award IDIQ Contract No. AID-OAA-I-15-00004; HIV/AIDS Task Order 1: AID-OAA-TO-15-00007; PRH Task Order 3: AID-OAA-TO-15-00010; MCH Task Order 4: AID-OAA-TO-16-00018 (GHSC-PSM)

Implemented By: Chemonics International Inc.

Point of Contact: Katie Maxted,  
[fewsnet.pmu.row@chemonics.com](mailto:fewsnet.pmu.row@chemonics.com)

## DEMANDE DE PRIX

Numéro de la demande de prix : HT-2022-001

Date d'émission : 17 mai 2022

Date avant laquelle les devis doivent être envoyés : **2 juin 2022** 17h00

Description : Demande de devis pour services juridiques au Haiti

Pour : Fondation Chemonics Haiti

Financé par : Agence américaine pour le développement international (USAID), Famine Early Warning Systems Network 7 Pillar 1 (FEWS NET): Contract No. 7200AA19D00001 Task Order No. 7200AA19F00018 (FEWS NET)  
Global Health Supply Chain Program—Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) project, Single Award IDIQ Contract No. AID-OAA-I-15-00004; HIV/AIDS Task Order 1: AID-OAA-TO-15-00007; PRH Task Order 3: AID-OAA-TO-15-00010; MCH Task Order 4: AID-OAA-TO-16-00018 (GHSC-PSM)

Mise en œuvre par : Chemonics International Inc.

Contact : Katie Maxted,  
[fewsnet.pmu.row@chemonics.com](mailto:fewsnet.pmu.row@chemonics.com)

### \*\*\*\*\* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS \*\*\*\*\*

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

### \*\*\*\*\* EXIGENCES ÉTHIQUES ET DÉONTOLOGIQUES PROFESSIONNELLES \*\*\*\*\*

Chemonics s'engage à assurer l'intégrité du processus d'approvisionnement et ne choisit ses prestataires qu'en fonction de critères professionnels objectifs, tels le prix et le mérite technique. Chemonics attend de ses prestataires qu'ils respectent ses normes de conduite professionnelle, disponibles à la page suivante : <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/> (en anglais).

Chemonics ne tolère aucune fraude, collusion entre soumissionnaires, falsification d'offres/de soumissions, corruption ou pots-de-vin. Toute entreprise ou personne enfreignant ces normes sera disqualifiée de cette procédure d'approvisionnement, exclue de toute future opportunité d'approvisionnement et pourra être dénoncée à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact Felix Lee, [flee@chemonics.com](mailto:flee@chemonics.com), or John Stanton, [jstanton@chemonics.com](mailto:jstanton@chemonics.com) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com) or by phone/Skype at 888.955.6881.

Il est interdit aux employés et agents de Chemonics de demander ou d'accepter des sommes d'argent, cachets, commissions, crédits, cadeaux, gratifications, objets de valeur ou rémunérations, quels qu'ils soient, de la part des prestataires ou fournisseurs actuels ou potentiels en échange ou en récompense d'un quelconque contrat. Les employés et agents agissant ainsi pourraient voir leur contrat résilié et ils seront dénoncés à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général. De plus, Chemonics signalera à l'USAID et au Bureau de l'Inspecteur général tout prestataire qui offrirait des sommes d'argent, cachets, commissions, crédits, cadeaux, gratifications, objets de valeur ou rémunérations quels qu'ils soient aux fins de la passation d'un contrat.

Aux fins de la soumission de leur proposition, les soumissionnaires répondant à une demande de prix doivent :

- Divulguer toute relation financière, familiale ou privilégiée entretenue avec Chemonics ou le personnel du projet. Par exemple, si le cousin d'un soumissionnaire est un employé du projet, le soumissionnaire doit l'indiquer.
- Divulguer toute relation financière ou familiale avec d'autres soumissionnaires soumettant une offre. Par exemple, si le père du soumissionnaire est le propriétaire d'une entreprise qui soumet une autre offre, le soumissionnaire doit l'indiquer.
- Certifier que les prix contenus dans l'offre ont été calculés en toute indépendance, sans consultation, communication ou entente préalable avec un quelconque autre soumissionnaire ou concurrent dans l'objectif de restreindre la concurrence.
- Certifier que toutes les informations contenues dans l'offre et la documentation complémentaire sont authentiques et exactes.
- Certifier avoir compris et accepter l'interdiction par Chemonics d'avoir recours à la fraude, à la corruption et aux pots-de-vin.

Si vous avez des questions au sujet des informations ci-dessus ou que vous souhaitez signaler une possible infraction aux présentes, veuillez-vous adresser à Felix Lee, [flee@chemonics.com](mailto:flee@chemonics.com), or John Stanton, [jstanton@chemonics.com](mailto:jstanton@chemonics.com). Les infractions potentielles peuvent également être rapportées directement à Chemonics à l'adresse [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com) ou par téléphone/Skype au +1 888 955 6881.

## Section 1: Instructions to Offerors

1. **Introduction:** Chemonics Foundation Haiti, inclusive of the Famine Early Warning Systems Network 7 Pillar 1 (FEWS NET) project and Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) project, are USAID programs implemented by Chemonics International in Haiti.

The Famine Early Warning Systems Network (FEWS NET) 7 Pillar 1 project in Haiti is a program implemented by Chemonics International Inc. FEWS NET is an integrated set of activities intended to provide timely, accurate, evidence-based, and transparent food security early warning information and analysis.

The United States Agency for International Development (USAID) Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) project is the primary vehicle through which USAID 1) procures and provides health commodities, 2) provides technical assistance to improve partner countries' management of the supply chain, and 3) collaborates with key international stakeholders to support global health initiatives.

Chemonics Foundation Haiti needs ad hoc legal support, including but not limited to occasional document reviews and providing legal advice on project-related activities such as taxation, labor relations, banking, bookkeeping, etc. The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these services.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

2. **Offer Deadline and Protocol:** Offers must be received no later than 5:00 PM local Haiti time on **June 2, 2022** by email. Any emailed offers must be emailed to [fewsnet.pmu.row@chemonics.com](mailto:fewsnet.pmu.row@chemonics.com).

Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

3. **Questions:** Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 5:00 PM local Haiti time on **May 27, 2022** by email to [fewsnet.pmu.row@chemonics.com](mailto:fewsnet.pmu.row@chemonics.com). Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be

## Section 1 : Instructions aux soumissionnaires

1. **Introduction :** Le Fondation Chemonics Haiti, qui compris les projets Famine Early Warning Systems Network 7 Pillar 1 (FEWS NET) et Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Management (GHSC-PSM), sont des programmes de l'USAID mis en œuvre par Chemonics en Haiti.

Le projet Famine Early Warning Systems Network (FEWS NET) 7 Pillar 1 projet au Haiti est un programme mis en œuvre par Chemonics International Inc. FEWS NET est un ensemble intégré d'activités, destiné à fournir des informations et des analyses d'alerte rapide sur la sécurité alimentaire en temps opportun, exactes, fondées sur des preuves et transparentes.

Le projet Global Health Supply Chain Program – Procurement and Supply Management (GHSC-PSM) de l'Agence des États-Unis pour le développement international (USAID) est le principal véhicule par lequel l'USAID 1) achète et fournit des produits de santé, 2) fournit une assistance technique pour améliorer la gestion de la chaîne d'approvisionnement par les pays partenaires et 3) collabore avec les principales parties prenantes internationales pour soutenir les initiatives de santé mondiales.

Fondation Chemonics Haiti a besoin d'un soutien juridique ad hoc, y compris, mais sans s'y limiter, des examens de documents occasionnels et fournir des conseils juridiques sur les activités liées au projet telles que la fiscalité, les relations de travail, les opérations bancaires, la tenue des livres, etc. La présente demande de prix vise à obtenir des offres pour ces services.

Les soumissionnaires doivent s'assurer que les offres qu'ils font à Chemonics respectent les instructions, les termes et les conditions décrites dans la présente demande de prix. Le non-respect des instructions énoncées dans la présente demande de prix pourra entraîner la disqualification d'une soumission.

2. **Date butoir et protocole :** Les offres doivent être reçues au plus tard à 17h00, heure locale de Haiti, le **2 juin 2022** par e-mail. Toutes les soumissions faites par voie électronique doivent être envoyées à [fewsnet.pmu.row@chemonics.com](mailto:fewsnet.pmu.row@chemonics.com).

Veuillez indiquer le numéro de la demande de prix dans votre réponse. Les soumissions reçues après la date et l'heure précisées ci-dessus seront considérées comme en retard et pourront être acceptées à la seule discrétion de Chemonics.

3. **Questions :** Toute question au sujet des exigences techniques ou administratives de la présente demande de prix peut être soumise jusqu'à 17h00 heure locale de Haiti, le **27 mai 2022** par e-mail à [fewsnet.pmu.row@chemonics.com](mailto:fewsnet.pmu.row@chemonics.com). Les questions doivent être soumises par écrit ; il ne sera pas donné suite aux appels téléphoniques. Les questions et demandes de clarification, ainsi que les réponses apportées à celles-ci,

circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

4. **Scope of Work:** Section 3 contains the Scope of Work for the required services.
5. **Quotations:** Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis. Prices must be presented in US dollars (USD). Offers must remain valid for not less than sixty (60) calendar days after the offer deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:

- Cover letter signed by an authorized representative of the bidder (see Section 4 for a template).
- The hourly rate you will charge for your work on responding to any request for legal advice that Chemonics sends regarding questions in Section 3 or other similar matters. Please note that Chemonics is exempt from VAT. Please submit this cost information in a separate document from the rest of your offer.
- Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license.
- Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card.
- The CV of any person who performs the required services described in Section 3 of the RFQ. Offers must include at least two CVs.

qui, d'après Chemonics, peuvent présenter un intérêt pour les autres soumissionnaires, seront communiquées à tous les destinataires de la demande de prix qui ont fait savoir qu'ils souhaitent soumettre une offre.

Seules les réponses écrites de Chemonics seront considérées comme officielles et pertinentes pour le processus de demande de prix et d'évaluation ultérieure. Toute information orale reçue de la part des employés de Chemonics ou de toute autre entité ne devra pas être considérée comme une réponse officielle à une quelconque question à propos de la présente demande de prix.

4. **Étendue des travaux :** La Section 3 contient l'étendue des travaux pour les services requis.
5. **Devis :** Les offres soumises en réponse à la présente demande de prix doivent être entendues tout inclus et être faites sur la base d'un prix fixe. Les prix doivent être indiqués en dollars américain (USD). Les offres doivent rester valides pendant au moins soixante (60) jours calendaires après la date butoir de la demande de prix. Il est demandé aux soumissionnaires de soumettre leurs offres dans le format officiel de leur entreprise ou sur un papier à en-tête officiel ; si ce n'est pas possible, les soumissionnaires peuvent compléter le tableau à la Section 3.

En outre, les soumissionnaires répondant à la présente demande de prix doivent communiquer les documents suivants :

- Lettre de couverture signée par un représentant autorisé du soumissionnaire (voir Section 4 pour modèle).
- Le taux horaire que vous facturerez pour votre travail sur la réponse à toute demande d'avis juridique que Chemonics enverrait concernant les questions dans la Section 3 ou autres questions semblables. Veuillez noter que Chemonics est exonéré de la TVA. Veuillez soumettre ces informations sur les coûts dans un document séparé du reste de votre offre.
- Les organisations répondant à la présente demande de prix doivent soumettre une copie de leur document d'enregistrement officiel ou de leur licence commerciale officielle.
- Les individus répondant à la présente demande de prix doivent soumettre une copie de leur pièce d'identité.
- Le CV de toute personne qui effectuerait les services requis décrits à la Section 3 du RFQ. Les offres doivent inclure au moins de

- A minimum of three (3) references (with name and contact information) indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate organization/individual's qualifications and past performance. References from USAID or similar donor-funded projects are preferred. Independent verification of the references may be carried out. Chemonics reserves the right to obtain past performance information from sources other than those identified by the offeror;

The price quotation must be submitted separately from above documents. All other parts of this quotation must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

6. **Delivery:** As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract

7. **Source and Authorized Geographic Code:**

- a) All services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet **USAID Geographic Code 937** (FEWS NET) and **Geographic Code 935** (GHSC-PSM) in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228](#). The cooperating country for this RFQ is Haiti.

Offerors may not offer or supply services or any commodities that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities please note that they will be deemed not technically responsive, and excluded from competition.

- b) The USG has implemented a blanket prohibition on providing direct government financing to

deux CV.

- Minimum de trois (3) références (avec nom et coordonnées) en précisant les services pertinents réalisés au cours des trois (3) dernières années qui illustrent le mieux les qualifications de l'entreprise/l'individu et la performance passée. Toute référence de l'USAID ou ayant trait à des projets similaires également financés par des bailleurs de fonds est un plus. Nous sommes susceptibles de faire vérifier les références données de façon indépendante. Chemonics se réserve le droit de contacter des sources autres que celles identifiées par le soumissionnaire afin d'obtenir des informations au sujet des performances passées.

Le devis sera soumis dans un document distinct des documents susmentionnés. Aucune des autres pièces de ce devis ne doit faire référence aux données de tarification afin que l'évaluation technique puisse être faite strictement sur la base du mérite technique.

6. **Livraison :** Dans sa réponse à la présente demande de prix, il est demandé à chaque soumissionnaire de fournir une estimation en jours calendaires des délais de livraison (après réception de la commande). L'estimation des délais de livraison précisée dans la réponse à la présente demande de prix devra être respectée lors de l'exécution de tout contrat subséquent.

7. **Source et code géographique autorisé :**

- a) Tous les services proposés en réponse à la présente demande de prix ou fournis en vertu d'une attribution doivent répondre au **Code géographique de l'USAID 937** (FEWS NET) et **Code géographique de l'USAID 935** (GHSC-PSM) conformément au Code des réglementations fédérales des États-Unis (CFR), [22 CFR §228](#). Le pays coopérant aux fins de la présente demande de prix est Haiti.

Les soumissionnaires ne peuvent pas offrir ni fournir de biens ou services qui sont fabriqués ou assemblés dans, expédiés depuis, transportés via, ou qui impliquent d'une quelconque manière les pays suivants : Corée du Nord, Cuba, Iran et Syrie.

Aucun article fabriqué par Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company ne sera accepté. Les devis comprenant des articles provenant de ces entités seront considérés comme non conformes sur le plan technique et exclus de la mise en concurrence.

- b) Le gouvernement des États-Unis interdit formellement tout financement direct de l'État

international solar projects that source from suppliers that are the subject of a [withhold release order](#) (Hoshine Silicon Industry), on the Commerce Entity List, or otherwise sanctioned for their use of forced labor. The PRC energy companies that were added to the Commerce Entity List for their ties to forced labor are found below.

NOTE: Offerors may not purchase from any of the Suppliers listed below without advance written approval from Chemonics/USAID.

- Hoshine Silicon Industry (metallurgical grade silicon and silicon products) - also subject to a WRO
- Xinjiang Daqo New Energy (polysilicon, wafers)
- Xinjiang East Hope Nonferrous Metals (polysilicon, ingots, wafers)
- Xinjiang GCL-New Energy Material (polysilicon, ingots, wafers, cells, modules)
- Xinjiang Production and Construction Corps (state-owned paramilitary organization, electricity supplier)

This does not mean that all PRC-produced solar panels are immediately blocked. Currently, the restriction is just on any panels or products that are directly purchased using USG funds from any of those above companies. Should the purchase of any solar panels or components be required, Chemonics/USAID prior review and written approval is required.

c) **Taxes and VAT:**

The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ.

- d) **UEI Number:** Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Unique Entity Identifier (UEI) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued

aux projets solaires mondiaux qui s'approvisionnent auprès de fournisseurs faisant l'objet d'une [ordonnance de suspension commerciale](#) (Hoshine Silicon Industry), figurant sur la Commerce Entity List, ou étant sous le coup d'une sanction pour avoir eu recours au travail forcé. Vous trouverez ci-dessous la liste des entreprises chinoises du secteur de l'énergie ayant été ajoutées à la Commerce Entity List en raison de leur recours au travail forcé.

REMARQUE : les soumissionnaires ne peuvent pas s'approvisionner auprès de l'un des fournisseurs cités ci-dessous sans l'approbation écrite préalable de Chemonics/USAID.

- Hoshine Silicon Industry (silicium de qualité métallurgique et produits à base de silicium), également sous le coup d'une ordonnance de suspension commerciale
- Xinjiang Daqo New Energy (silicium polycristallin, barreaux de silicium polycristallin)
- Xinjiang East Hope Nonferrous Metals (silicium polycristallin, lingots, barreaux)
- Xinjiang GCL-New Energy Material (silicium polycristallin, lingots, barreaux, cellules, modules)
- Xinjiang Production and Construction Corps (organisation gouvernementale paramilitaire et fournisseur d'électricité)

Cela ne signifie pas que l'achat de panneaux solaires produits en RPC est immédiatement interdit. À l'heure actuelle, la restriction s'applique uniquement aux panneaux ou produits achetés directement à l'aide des fonds alloués par le gouvernement des États-Unis auprès de l'une des sociétés susmentionnées. Si l'achat de panneaux solaires ou de composants est requis, un examen préalable et une approbation écrite de Chemonics/USAID sont requis.

c) **Taxes et TVA :**

L'accord en vertu duquel cet approvisionnement est financé ne permet pas le financement des taxes, TVA, droits de douane ou autres frais imposés par toute loi en vigueur dans le pays coopérant. Aucune taxe, TVA, et aucuns droits de douane ou autres frais imposés par toute loi en vigueur dans le pays coopérant ne pourront être réglés aux termes d'une ordonnance émise dans le cadre de la présente demande de prix.

- d) **Numéro UEI :** Qu'elles soient à but lucratif ou non, les entreprises ou organisations choisies en réponse à la présente demande de prix aux fins de prestations d'un montant égal ou supérieur à 30 000 \$ (ou un

greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before the submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to obtain a UEI number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not possible. Contact sam.gov to obtain a number. Further guidance on obtaining a UEI number is available from Chemonics upon request.

- e) **Eligibility:** By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.
- f) **Evaluation and Basis for Award:** The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and is determined via a trade-off analysis to be the best value based on application of the following evaluation criteria. Points will not be awarded for cost which will be primarily evaluated for realism and reasonableness. For overall evaluation purposes of this RFQ, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered approximately equal to cost factors. If technical scores are determined to be equal or nearly equal, cost will become the determining factor.

The relative importance of each individual criterion is:

- **Technical Know-How – 50 points:**  
Chemonics will assess whether the proposal explains, understands and responds to the objectives of the project as stated in the Scope of Work.
- **Personnel qualifications – 25 points:**  
Chemonics will evaluate the curriculum vitae (CVs) of the proposed team members and evaluate if the offer has the experience and capabilities to carry out the Scope of Work
- **References – 25 points:**  
References show that the firm's past clients were satisfied with the similar services it provided.

montant équivalent dans la monnaie locale) devront indiquer un numéro UEI (identifiant d'entité unique). Si le soumissionnaire ne dispose pas d'un numéro UEI et ne peut en obtenir un avant la date de soumission butoir, il devra inclure une déclaration indiquant son intention de demander un numéro UEI s'il venait à être choisi en tant que soumissionnaire, ou expliquant pourquoi il lui est impossible d'obtenir un numéro UEI. Pour obtenir un numéro UEI, veuillez contacter sam.gov. Des informations supplémentaires sur l'obtention d'un numéro UEI sont disponibles sur demande auprès de Chemonics.

- e) **Admissibilité :** En soumettant une offre en réponse à la présente demande de prix, le soumissionnaire certifie que ni lui ni ses principaux représentants ne sont radiés, suspendus ou considérés comme inéligibles à l'attribution d'un contrat par le gouvernement des États-Unis. Chemonics n'attribuera aucun contrat à une entreprise ayant été radiée ou suspendue ou considérée comme inéligible par le gouvernement des États-Unis.
- f) **Évaluation et base de l'attribution :**  
L'attribution ira à un soumissionnaire responsable dont l'offre est conforme aux instructions de la demande de prix, une analyse comparative cherchant à déterminer la proposition présentant la meilleure valeur après application des critères d'évaluation suivants. Aucun point ne sera attribué au coût, ce critère étant évalué selon des critères de réalisme et de caractère raisonnable. Au fins de l'évaluation globale de la présente demande de prix, les facteurs d'évaluation techniques autres que le coût, lorsqu'ils sont combinés, sont considérés comme revêtant la même importance que les facteurs de coût. Si les évaluations techniques sont jugées comme étant identiques ou quasiment identiques, le coût deviendra le facteur déterminant.

Le degré d'importance de chaque critère est indiqué par le nombre de points ci-dessous :

- **Compétences techniques – 50 points :**  
Chemonics évaluera si la proposition explique, comprend et tient compte des objectifs du projet tels qu'ils sont énoncés dans l'étendue de travaux
- **Qualifications du personnel – 25 points :**  
Chemonics évaluera les CV des membres de l'équipe envisagée et déterminera s'ils ont l'expérience et les capacités requises pour mener à bien le projet selon les critères précisés dans l'étendue des travaux
- **Références – 25 points :**  
Les références démontrent que les clients passés du cabinet étaient satisfaits avec les services semblables qu'il a fournis.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various Vendors, if in the best interest of Chemonics Foundation Haiti.
- Chemonics may cancel this RFQ at any time.
- Chemonics may reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to Chemonics Foundation Haiti for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

- g) **Terms and Conditions:** This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, Chemonics Foundation Haiti, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics’ standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

- (a) Chemonics’ standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.
- (b) Any award resulting from this RFQ will be a legal services agreement in Chemonics’ template, with the

À noter qu’en cas de lacunes importantes en termes de respect des exigences de la présente demande de prix, une offre pourra être jugée « non recevable » et être disqualifiée. À sa propre discrétion, Chemonics se réserve le droit d’ignorer des insuffisances non matérielles.

Nous demandons aux soumissionnaires de nous faire parvenir leur meilleure offre. Il est prévu que le contrat soit attribué sur la seule base de ces soumissions initiales. Toutefois, Chemonics se réserve le droit d’agir comme suit :

- Chemonics est susceptible de mener des négociations avec et/ou de demander des précisions à tout soumissionnaire avant l’attribution d’un contrat.
- Même si la préférence va aux soumissionnaires à même de répondre à l’intégralité des exigences techniques de la présente demande de prix, Chemonics est susceptible d’émettre une décision finale partielle ou d’attribuer le contrat à plusieurs prestataires s’il en va du meilleur intérêt du Fondation Chemonics Haiti.
- Chemonics se réserve le droit d’annuler la présente demande de prix à tout moment.
- En outre, Chemonics se réserve le droit de rejeter toute offre, si une telle action est considérée comme étant dans le meilleur intérêt de Chemonics.

En répondant à la présente demande de prix, le soumissionnaire comprend que l’USAID n’est pas une partie à cette sollicitation et il accepte que toute réclamation en vertu des présentes doit être soumise par écrit, accompagnée d’une explication complète, au Fondation Chemonics Haiti pour examen, car l’USAID n’examinera aucune réclamation liée aux achats gérée par des partenaires de mise en œuvre. La décision finale concernant toute réclamation portant sur l’approvisionnement reviendra uniquement à Chemonics.

- g) **Conditions générales :** Les présentes constituent uniquement une demande de prix. La publication de la présente demande de prix n’oblige en rien Chemonics, la Fondation Chemonics Haiti, ou l’USAID à attribuer un contrat ou à rembourser les frais encourus par les soumissionnaires potentiels aux fins de la préparation et de la soumission d’une offre.

La présente invitation est soumise aux conditions générales types de Chemonics. Tout contrat pouvant en découler sera régi par ces conditions générales dont une copie est disponible sur demande. Veuillez noter que les conditions générales suivantes s’appliqueront :

- (a) Conformément à ses modalités de paiement standard, Chemonics effectue les paiements 30 jours nets après réception de la facture et acceptation des produits ou livrables. Le règlement ira uniquement à l’entité identifiée dans le contrat pertinent et ayant soumis l’offre en réponse à la présente demande de prix ; aucun paiement ne sera adressé à un tiers.
- (b) Tout contrat conclu suite à la présente demande de prix sera sous la forme d’un Contrat de services

inclusion of a fixed hourly rate and/or firm fixed price for services rendered.

- (c) No services or commodities may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.
- (d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.
- (e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The Vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.

## **Section 2: Offer Checklist**

To assist offerors in preparation of the quote, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
- Official quotation, including proof of technical qualifications, (see Section 3 for scope of work, required technical qualifications, and the template to provide quotations);
- Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details);
- A copy of the offeror's identification card;
- The CV of any person who would perform the required services described in Section 3 of the RFQ. Offers must include at least two CVs;
- Contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate company/individual's qualifications and past performance (see Section 1.5 for more details).
- Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire). This form shall be completed only if the value is over \$30,000

## **Section 3: Scope of Work and Technical Qualifications**

The purpose of this RFQ is to engage the firm to provide legal services to Chemonics and Chemonics Foundation Haiti.

juridiques au modèle de Chemonics avec un prix ferme et définitif, ou basé sur un taux horaire fixe.

- (c) Il ne sera accepté aucun service ou bien ayant été fabriqué ou assemblé dans, expédié depuis, transporté via, ou impliquant d'une quelconque manière les pays suivants : Corée du Nord, Cuba, Iran et Syrie.
- (d) Toute opération de transport maritime exécutée en vertu d'un contrat octroyé suite à la présente demande de prix doit avoir lieu sur un navire battant pavillon américain.
- (e) La loi américaine interdit les transactions avec des individus et des organisations liés au terrorisme, ainsi que la fourniture de ressources et le soutien à de tels individus et organisations. Le Fournisseur en vertu d'un contrat octroyé suite à la présente demande de prix doit respecter cette loi.

## **Section 2 : Liste de vérification de l'offre**

Afin d'aider les soumissionnaires à préparer leur offre, ils trouveront dans la liste de contrôle suivante les documents devant être présentés en réponse à la présente demande de prix :

- Une lettre de présentation signée par un représentant officiel du soumissionnaire (cf. le modèle en Section 4).
- Un devis officiel, y compris la preuve des compétences techniques (cf. Section 3 concernant l'étendue des travaux, les compétences techniques requises et le modèle à suivre pour l'envoi de devis).
- Une copie du document d'enregistrement ou de la licence commerciale du soumissionnaire (cf. Section 1.5 pour plus de détails).
- Une copie de la carte d'identité de l'offrant.
- Le CV de toute personne qui effectuerait les services requis décrits à la Section 3 du RFQ. Les offres doivent inclure au moins deux CV.
- Les coordonnées d'au moins trois (3) références de clients passés ou actuels en précisant les services pertinents réalisés au cours des trois (3) dernières années qui illustrent le mieux les qualifications de l'entreprise/l'individu et la performance passée (cf. Section 1.5 pour plus de détails).
- Un questionnaire de déclaration de sous-traitance du Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA), signé par un représentant officiel du soumissionnaire (cf. le modèle en Section 5). Ce formulaire ne doit être rempli que si la valeur dépasse 30 000 \$.

## **Section 3 : Étendue des travaux et compétences techniques**

La présente demande de prix doit permettre de choisir l'entreprise qui fournira des services juridiques à Chemonics et au Fondation Chemonics Haiti.

Examples of the types of legal services typically sought by Chemonics include, but are not limited to, reviews of local employment agreements, reviews of local leases, residence permit services, and ad hoc legal guidance.

**Technical Qualifications that the selected offeror must possess:**

- Proven track of record providing legal services outlined in the table in Section 3 below of the RFQ
- Staff assigned to these tasks have obtained a Bachelor of Laws (LL.B) undergraduate degree from an accredited and recognized institution, has completed the Bar course and Bar exam, and has obtained a Haitian law (bar) license and/or Haitian Lawyers Association certified and legally eligible to provide legal opinions in Haiti
- For staff levels assigned such as partner or associate, please list the number of years of experience or any other minimum qualifications your firm's attorneys carry.
- Selected firm/individual has experience working with business registration processes including assisting internationally-based companies, comprehensive familiarity with local labor laws and tax regulations
- Experience with USAID projects, especially those implemented by for-profit international firms like Chemonics, is highly preferred

The table below contains the list of services under RFQ. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/stamped version to Chemonics.

Line Item	Staff Title	Hourly Rate (USD)
	<i>For illustrative purposes, offerors should provide their respective terms for labor categories that they use on a regular basis to denote the seniority of the attorney providing guidance.</i>	
1	Senior Lawyer	

Des exemples des types de services juridiques généralement recherchés par Chemonics comprennent, sans toutefois s'y limiter, les examens des contrats de travail locaux, les examens des baux locaux, les services de permis de séjour et les conseils juridiques ad hoc.

**Compétences techniques que le soumissionnaire sélectionné doit posséder :**

- Antécédents éprouvés en matière de prestation de services juridiques décrits dans le tableau de la section 3 ci-dessous de demande de devis
- Le personnel affecté à ces tâches a obtenu un baccalauréat en droit (LL.B) diplôme de premier cycle d'un établissement accrédité et reconnu, a terminé le cours du barreau et l'examen du barreau, et a obtenu une licence de droit haïtien (barreau) et / ou l'Association des avocats haïtiens certifiés et légalement admissibles à fournir des avis juridiques en Haïti
- Pour les niveaux de personnel assignés tels que l'avocat senior ou juriste interne, veuillez indiquer le nombre d'années d'expérience ou toute autre qualification minimale des avocats de votre cabinet.
- L'entreprise / personne sélectionnée a de l'expérience dans les processus d'enregistrement des entreprises, y compris l'assistance aux entreprises basées à l'échelle internationale, une connaissance approfondie des lois du travail locales et des réglementations fiscales
- L'expérience des projets de l'USAID, en particulier ceux mis en œuvre par des entreprises internationales à but lucratif comme Chemonics, est hautement préférée

Le tableau ci-dessous présente les services requis au titre de la demande de prix. Il est demandé aux soumissionnaires d'inclure les informations ci-après dans leurs offres et de les soumettre dans le format officiel de leur entreprise ou sur un papier à en-tête officiel. Si ce n'est pas possible, les soumissionnaires peuvent compléter le tableau de la présente Section 3 et y apposer leur cachet et signature avant de soumettre le document à Chemonics.

Poste	Titre du Personnel	Taux Horaire (USD)
	<i>À des fins d'illustration, les offrants doivent fournir leurs conditions respectives pour les catégories de travail qu'ils utilisent régulièrement pour indiquer l'ancienneté de</i>	

2	Lawyer	
3	In-House Lawyers	
<b>Other costs (describe _____) :</b>		

Electronic deliveries shall be made by the Vendor to [fewsnet.pmu.row@chemonics.com](mailto:fewsnet.pmu.row@chemonics.com).

Delivery time (after receipt of order): \_\_\_\_\_ calendar days

The delivery estimate presented in an offer in response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.

The prices quoted above remain fixed for the next 12 months:

\_\_\_\_ Yes \_\_\_\_ No

**Section 4: Offer Cover Letter**

*The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:*

To: FEWS NET Haiti  
11 Rue Lorimer Denis,  
Route de Frères  
Petion-Ville, Haiti

Reference: RFQ No. HT-2022-001

To Whom It May Concern:

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics, Chemonics Foundation Haiti, FEWS NET or GHSC-PSM project staff members;
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting quotes in response to the above-referenced RFQ; and

	<i>l'avocat qui fournit des conseils.</i>	
1	Avocat Senior	
2	Avocat	
3	Juristes Internes	
<b>Autres coûts (préciser : _____) :</b>		

Les livraisons au format électronique seront réalisées par le Fournisseur à [fewsnet.pmu.row@chemonics.com](mailto:fewsnet.pmu.row@chemonics.com).

Délai de livraison (après réception de la commande) : \_\_\_\_\_ jours calendaires

L'estimation des délais de livraison précisée en réponse à la présente demande de prix devra être respectée lors de l'exécution de tout contrat subséquent.

Les prix susmentionnés restent les mêmes pendant les 12 prochains mois :

\_\_\_\_ Oui \_\_\_\_ Non

**Section 4 : Lettre de présentation de la soumission**

*La lettre de présentation ci-après doit être écrite sur un papier à en-tête officiel et un représentant officiel de l'entreprise doit y apposer son cachet et sa signature au nom du soumissionnaire. La lettre doit être adressée à :*

À : FEWS NET Haiti  
11 Rue Lorimer Denis,  
Route de Frères  
Petion-Ville, Haiti

Référence : Numéro de la demande de prix HT-2022-001

À qui de droit,

Nous, les soussignés, soumettons l'offre ci-jointe pour signifier notre volonté de nous voir attribuer le contrat en vertu duquel les activités et exigences décrites dans la demande de prix susmentionnée doivent être exécutées. Vous trouverez notre soumission ci-jointe.

Par les présentes, nous reconnaissons et acceptons l'ensemble des termes, conditions, clauses spécifiques et instructions inclus dans la demande de prix susmentionnée. Nous attestons également que l'entreprise mentionnée ci-dessous, ainsi que ses principaux représentants et tous les produits et services offerts en réponse à la présente demande de prix, sont en droit de prendre part à cet approvisionnement en vertu des conditions de cette invitation et des règles en vigueur au sein de l'USAID.

En outre, nous attestons par les présentes qu'à notre connaissance et en toute bonne foi :

- Nous n'entretenons aucune relation financière, familiale ou privilégiée avec Chemonics ou le personnel du projet Fondation Chemonics Haiti, FEWS NET, ou GHSC-PSM.
- Nous n'entretenons aucune relation financière, familiale ou privilégiée avec d'autres soumissionnaires

- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- All information in our quote and all supporting documentation is authentic and accurate.
- We understand and agree to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Authorized Signature: \_\_\_\_\_

Name and Title of Signatory: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Company Name: \_\_\_\_\_

Company Address: \_\_\_\_\_

Company Telephone and Website: \_\_\_\_\_

Company Registration or Taxpayer ID Number: \_\_\_\_\_

Company UEI Number: \_\_\_\_\_

Does the company have an active bank account (Yes/No)?

Official name associated with bank account (for payment): \_\_\_\_\_

**Section 5: Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire**

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

- soumettant une offre en réponse à la demande de prix susmentionnée.
- Les prix contenus dans notre offre ont été calculés en toute indépendance, sans consultation, communication ou entente préalable avec un quelconque autre soumissionnaire ou concurrent dans l'objectif de restreindre la concurrence.
- Toutes les informations contenues dans l'offre et la documentation complémentaire sont vraies et exactes.
- Nous comprenons et acceptons l'interdiction par Chemonics d'avoir recours à la fraude, à la corruption et aux pots-de-vin.

Par les présentes, nous certifions que les déclarations, attestations et autres déclarations ci-jointes sont exactes, à jour et complètes.

Signature autorisée : \_\_\_\_\_

Nom et poste du signataire : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Nom de la société : \_\_\_\_\_

Adresse de la société : \_\_\_\_\_

Téléphone et site Web de la société : \_\_\_\_\_

N° d'enregistrement ou identifiant fiscal de la société : \_\_\_\_\_

Numéro UEI de la société : \_\_\_\_\_

La société dispose-t-elle d'un compte ouvert en son nom (Oui/Non) ?

Nom officiel associé au compte bancaire (pour paiement) : \_\_\_\_\_

**Section 5 : Questionnaire de déclaration de sous-traitance en vertu de la Loi fédérale sur la transparence et la responsabilité en matière de financement (FFATA)**

Si un contrat d'une valeur égale ou supérieure à 30 000 \$ est octroyé au soumissionnaire et qu'il n'est pas exempté suite à une réponse négative à la Section 3(a) ci-dessous, tout contrat de sous-traitance à l'organisation peut être rendu public sur FSRS.gov, conformément à la loi The Transparency Act de 2006 et de 2008. Par conséquent, conformément à la FAR 52.240-10 et au titre du 2 CFR Part 170, si le soumissionnaire répond positivement aux Sections 3.a et 3.b et négativement aux Sections 3.c et 3.d, le soumissionnaire sera tenu de divulguer à Chemonics les noms et la rémunération totale des cinq cadres les mieux payés de l'organisation. En soumettant le présent devis, le soumissionnaire accepte de se soumettre à cette exigence, si applicable, s'il est retenu aux fins de l'attribution du contrat.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, **Company Name** certifies as follows:

a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

Yes  No

b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Yes  No

c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

Yes  No

d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov))?

Yes  No

I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge.

Authorized Signature: \_\_\_\_\_

Name and Title of Signatory: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Conformément à ces lois et afin de déterminer les exigences déclaratives applicables, **[Nom de l'entreprise]** fait les déclarations suivantes :

a) Au cours du dernier exercice fiscal, le revenu brut de votre entreprise était-il, toutes sources confondues, supérieur à 300 000 \$ ?

Oui  Non

b) Au cours du dernier exercice fiscal, votre entreprise ou organisation (l'entité juridique à laquelle le numéro UEI appartient) a-t-elle perçu (1) 80 % ou plus de son revenu brut annuel par l'intermédiaire de contrats, contrats de sous-traitance, prêts, subventions, sous-subventions et/ou accords de coopération attribués par le Gouvernement des États-Unis ; **et** (2) 25 000 000 \$ ou plus de son revenu brut annuel par l'intermédiaire de contrats, contrats de sous-traitance, prêts, subventions, sous-subventions et/ou accords de coopération attribués par le Gouvernement des États-Unis ?

Oui  Non

c) Le public a-t-il accès à des informations concernant la rémunération des dirigeants de votre entreprise ou organisation (l'entité juridique à laquelle le numéro UEI appartient) par l'intermédiaire de rapports périodiques déposés en vertu de la section 13(a) ou 15(d) de la loi Securities Exchange Act de 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) ou de la section 6104 de l'Internal Revenue Code de 1986 ? (FFATA § 2(b)(1)) :

Oui  Non

d) Votre entreprise ou organisation est-elle inscrite au système de gestion des attributions ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov)) ?

Oui  Non

Par les présentes, je certifie que, à ma connaissance, les déclarations ci-dessus sont vraies et exactes.

Signature autorisée : \_\_\_\_\_

Nom et poste du signataire : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_